

**Calibres dérivés du cal. de base**

Les calibres ci-dessous possèdent les mêmes fournitures que le calibre de base, sauf les pièces suivantes:

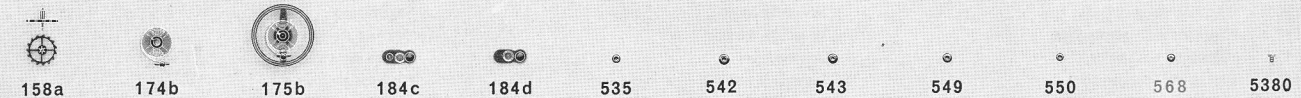
**Calibers derived from basic caliber**

The calibers mentioned below require the same material as the basic caliber, except the following items:

**Calibres derivados del cal. de base**

Los calibres aquí debajo admiten las mismas fornitures que el calibre de base, a excepción de las piezas siguientes:

**Cal. 491 15 Jewels**



**Cal. 491 KIF 15 Jewels**

comme cal. 491 15 Jewels, sauf:

same as cal. 491 15 Jewels, except:

como el cal. 491 15 Jewels, excepción:



**Cal. 491 17 Jewels**

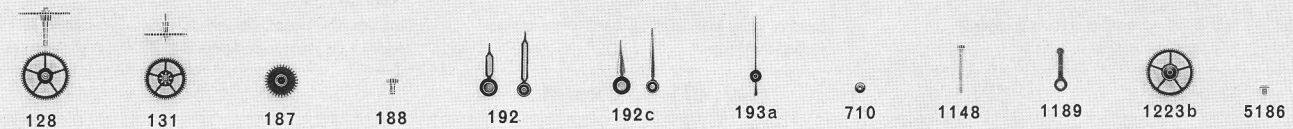
comme cal. 491 15 Jewels, sauf:

same as cal. 491 15 Jewels, except:

como el cal. 491 15 Jewels, excepción:



**Cal. 492 7 Jewels**



**Important pour commander des fournitures**

En commandant des fournitures, indiquer toujours le numéro du calibre et le numéro de la pièce indiqué dans le catalogue.

**Important when ordering spare parts**

When ordering spare parts always quote the caliber number and the number of the part, as shown in the catalogue.

**Importante para pedir fornitures**

Al pedir fornitures, indicar siempre el número del calibre y también, claro está, el número de la pieza que se desea, tomándolo del catálogo.

No.	DESIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACIÓN
<b>Cal. 491 7 Jewels</b>			
13	Renvoi de minuterie . . . . .	Minute setting wheel . . . . .	Rueda de transmisión de minuteria . . . . .
14	Bascule . . . . .	Rocking-bar . . . . .	Báscula . . . . .
15	Ressort de bascule . . . . .	Rocking-bar spring . . . . .	Muelle de báscula . . . . .
112	Barillet . . . . .	Barrel . . . . .	Cubo . . . . .
113	Arbre de barillet . . . . .	Barrel arbor . . . . .	Arbol de cubo . . . . .
114	Couvercle de barillet . . . . .	Barrel cover . . . . .	Tapacubo . . . . .
116	Roue et pignon de minuterie . . . . .	Minute wheel and pinion . . . . .	Minuteria con piñón . . . . .
120	Ressort de barillet . . . . .	Mainspring . . . . .	Muelle real . . . . .
128	Roue et pignon de grande moyenne . . . . .	Centre wheel and pinion . . . . .	Rueda de centro con piñón . . . . .
131	Roue et pignon de petite moyenne . . . . .	Third wheel and pinion . . . . .	Rueda primera con piñón . . . . .
134	Roue et pignon de secondes . . . . .	Fourth wheel and pinion . . . . .	Rueda de segundos con piñón . . . . .
137	Tige de remontoir . . . . .	Winding stem . . . . .	Tija de remontuar . . . . .
138	Roue d'angle . . . . .	Winding pinion . . . . .	Rueda de canto de remontuar . . . . .
140	Couronne . . . . .	Crown wheel . . . . .	Rueda de corona . . . . .
141	Noyau de couronne . . . . .	Crown wheel ring . . . . .	Anillo de rueda de corona . . . . .
143	Rochet . . . . .	Ratchet wheel . . . . .	Rochete de barrilete . . . . .
145	Masse . . . . .	Click . . . . .	Trinquete . . . . .
146	Ressort de masse . . . . .	Click spring . . . . .	Muelle de trinquete . . . . .
147	Tirette . . . . .	Setting lever . . . . .	Tirete de puesta en hora . . . . .
158	Roue et pignon d'échappement . . . . .	Escape wheel and pinion . . . . .	Rueda de escape con piñón . . . . .
163 a	Fourchette . . . . .	Pallet complete . . . . .	Áncora . . . . .
164	Balancier seul . . . . .	Balance wheel only . . . . .	Volante . . . . .
165	Axe de balancier . . . . .	Balance staff . . . . .	Eje de volante . . . . .
167 a	Plateau avec cheville en pierre . . . . .	Roller with jewel pin . . . . .	Platillo con elipse de piedra . . . . .
168 a	Balancier avec axe et cheville en pierre . . . . .	Balance wheel with staff and jewel pin . . . . .	Volante con eje y elipse de piedra . . . . .
174 a	Spiral réglé . . . . .	Hairspring regulated . . . . .	Espiral regulado . . . . .
175 a	Balancier réglé . . . . .	Balance complete regulated . . . . .	Volante regulado . . . . .
180	Raquette . . . . .	Regulator . . . . .	Raqueta . . . . .
183	Petit coqueret . . . . .	Upper cap jewel end-piece for balance . . . . .	Placa de contrapivote raqueta . . . . .
184	Plaque de contre-pivot balancier dessous . . . . .	Lower cap jewel end-piece for balance . . . . .	Placa de contrapivote para platina volante . . . . .
187	Canon (indiquer la hauteur) . . . . .	Hour wheel (mention height) . . . . .	Rueda de horas (indicar la altura) . . . . .
188	Chaussée (indiquer la hauteur) . . . . .	Cannon-pinion (mention height) . . . . .	Cañón de minutos (indicar la altura) . . . . .
190	Clinquant . . . . .	Dial washer . . . . .	Talco de rueda horaria . . . . .
192	Aiguilles d'heures et minutes, radium . . . . .	Hour and minute luminous hands . . . . .	Agujas de horas y minutos, radium . . . . .
192 b	Aiguilles d'heures et minutes, bâtons . . . . .	Hour and minute hands, baton type . . . . .	Agujas de horas y minutos, baston . . . . .
192 c	Aiguilles d'heures et minutes, alpha . . . . .	Hour and minute hands, alpha . . . . .	Agujas de horas y minutos, alpha . . . . .
193	Aiguille de secondes . . . . .	Seconds hand . . . . .	Segundero . . . . .
197	Couronne de remontoir . . . . .	Winding button . . . . .	Corona de remontuar . . . . .
197 c	Couronne de remontoir étanche . . . . .	Waterproof winding button . . . . .	Corona de caja impermeable . . . . .
547	Pierre de balancier . . . . .	Balance jewel . . . . .	Piedra de volante . . . . .
550	Pierre d'échappement . . . . .	Escape jewel . . . . .	Piedra de escape . . . . .
711	Bouchon de petite moyenne dessus . . . . .	Bouchon for third wheel, upper . . . . .	Chatón de rueda primera, encima . . . . .
712	Bouchon de secondes dessus . . . . .	Bouchon for fourth wheel, upper . . . . .	Chatón de rueda de segundos, encima . . . . .
713	Bouchon de secondes dessous . . . . .	Bouchon for fourth wheel, lower . . . . .	Chatón de rueda de segundos, debajo . . . . .
714	Bouchon de fourchette dessous . . . . .	Bouchon for pallet, lower . . . . .	Chatón para áncora, debajo . . . . .
731	Bouchon de petite moyenne dessous . . . . .	Bouchon for third wheel, lower . . . . .	Chatón de rueda primera, debajo . . . . .
733	Bouchon de fourchette dessus . . . . .	Bouchon for pallet, upper . . . . .	Chatón para áncora, encima . . . . .
1120	Renvoi de rochet . . . . .	Ratchet winding wheel . . . . .	Rueda de transmisión de rochete . . . . .
1175	Sautoir de tirette . . . . .	Setting lever spring . . . . .	Muelle de tirete . . . . .
1177	Ressort amortisseur dessus . . . . .	Upper shockabsorber spring . . . . .	Muelle amortiguador, encima . . . . .
5281	Vis de cadran à pieds . . . . .	Dial pin screw . . . . .	Tornillo esfera con clavija . . . . .
5321	Vis de bascule . . . . .	Rocking-bar screw . . . . .	Tornillo de báscula . . . . .
5347	Vis de cadran . . . . .	Dial screw . . . . .	Tornillo esfera . . . . .
5372	Vis de piton . . . . .	Stud screw . . . . .	Tornillo del pitón . . . . .
5376	Vis d'emboitage . . . . .	Case screw . . . . .	Tornillo de sujeción . . . . .
5380	Vis de sautoir, de ressort amortisseur dessus et de plaque contre-pivot bal. dessous . . . . .	Setting lever spring, upper shockabsorber spring and lower cap jewel end-piece for balance screw . . . . .	Tornillo de muelle de tirete, de muelle amortiguador encima et de placa de contrapivote para platina volante . . . . .
5382	Vis de pont . . . . .	Bridge screw . . . . .	Tornillo de puente . . . . .
5406	Vis de pont d'ancre . . . . .	Pallet cock screw . . . . .	Tornillo de puente de áncora . . . . .
5410	Vis de ressort bascule . . . . .	Rocking-bar spring screw . . . . .	Tornillo de muelle de báscula . . . . .
5418	Vis de masse et de ressort masse . . . . .	Click and click spring screw . . . . .	Tornillo de trinquete y muelle de trinquete . . . . .
5420	Vis de coq . . . . .	Cock screw . . . . .	Tornillo de puente de volante . . . . .
5421	Vis de tirette . . . . .	Setting lever screw . . . . .	Tornillo de tirete de puesta en hora . . . . .
<b>Cal. 491 15 Jewels</b>			
158 a	Roue et pignon d'échappement . . . . .	Escape wheel and pinion . . . . .	Rueda de escape con piñón . . . . .
174 b	Spiral réglé . . . . .	Hairspring regulated . . . . .	Espiral regulado . . . . .
175 b	Balancier réglé . . . . .	Balance complete regulated . . . . .	Volante regulado . . . . .
184 c	Plaque de contre-pivot échappement dessous . . . . .	Lower cap jewel end-piece for escape wheel . . . . .	Placa de contrapivote para platina de escape . . . . .
184 d	Plaque de contre-pivot échappement dessus . . . . .	Upper cap jewel end-piece for escape wheel . . . . .	Placa de contrapivote para puente de escape . . . . .
535	Pierre d'échappement . . . . .	Escape jewel . . . . .	Piedra de escape . . . . .
542	Pierre de secondes dessus . . . . .	Fourth wheel jewel, upper . . . . .	Piedra de rueda de segundos, encima . . . . .
543	Pierre de secondes dessous . . . . .	Fourth wheel jewel, lower . . . . .	Piedra de rueda de segundos, debajo . . . . .
549	Pierre de petite moyenne . . . . .	Third wheel jewel . . . . .	Piedra de rueda primera . . . . .
550	Pierre de fourchette dessous . . . . .	Pallet jewel, lower . . . . .	Piedra de áncora, debajo . . . . .
568	Pierre de fourchette dessus . . . . .	Pallet jewel, upper . . . . .	Piedra de áncora, encima . . . . .
5380	Vis de plaque contre-pivot échappement dessus et dessous . . . . .	Upper and lower cap jewel end-piece screw for escape . . . . .	Tornillo de placa de contrapivote de escape, encima y debajo . . . . .

No.	DESIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACIÓN
<b>Cal. 491 KIF 15 Jewels</b>			
165 a	Axe de balancier . . . . .	Balance staff . . . . .	Eje de volante . . . . .
168 b	Balancier avec axe et cheville en pierre . . . . .	Balance wheel with staff and jewel pin . . . . .	Volante con eje y elipse de piedra . . . . .
175 c	Balancier réglé . . . . .	Balance complete regulated . . . . .	Volante regulado . . . . .
180 a	Raquette . . . . .	Regulator . . . . .	Raqueta . . . . .
560	Pierre de balancier . . . . .	Balance jewel . . . . .	Piedra de volante . . . . .
561	Pierre de contre-pivot balancier . . . . .	Cap jewel for balance . . . . .	Piedra de contrapivote para volante . . . . .
1177 b	Ressort amortisseur . . . . .	Shockabsorber spring . . . . .	Muelle amortiguador . . . . .
1297	Parechoc monté dessus . . . . .	Parechoc complete, upper . . . . .	Parachoque montado, encima . . . . .
1297 a	Parechoc monté dessous . . . . .	Parechoc complete, lower . . . . .	Parachoque montado, debajo . . . . .
<b>Cal. 491 17 Jewels</b>			
184 f	Plaque de contre-pivot échappement dessous . . . . .	Lower cap jewel end-piece for escape wheel . . . . .	Placa de contrapivote para platina de escape . . . . .
575	Pierre de grande moyenne dessus . . . . .	Centre wheel jewel, upper . . . . .	Piedra de rueda de centro, encima . . . . .
<b>Cal. 492 7 Jewels</b>			
128	Roue et pignon de grande moyenne . . . . .	Centre wheel and pinion . . . . .	Rueda de centro con piñón . . . . .
131	Roue et pignon de petite moyenne . . . . .	Third wheel and pinion . . . . .	Rueda primera con piñón . . . . .
187	Canon (indiquer la hauteur) . . . . .	Hour wheel (mention height) . . . . .	Rueda de horas (indicar la altura) . . . . .
188	Chaussée (indiquer la hauteur) . . . . .	Cannon-pinion (mention height) . . . . .	Cañón de minutos (indicar la altura) . . . . .
192	Aiguilles d'heures et minutes, radium . . . . .	Hour and minute luminous hands . . . . .	Agujas de horas y minutos, radium . . . . .
192 c	Aiguilles d'heures et minutes, alpha . . . . .	Hour and minute hands, alpha . . . . .	Agujas de horas y minutos, alpha . . . . .
193 a	Aiguille de secondes au centre . . . . .	Sweep seconds hand . . . . .	Segundero central . . . . .
710	Bouchon de petite moyenne dessus . . . . .	Bouchon for third wheel, upper . . . . .	Chatón de rueda primera, encima . . . . .
1148	Pignon seconde au centre (indiquer la hauteur) . . . . .	Sweep second pinion (mention height) . . . . .	Piñón de segundero central (indicar la altura) . . . . .
1189	Ressort friction seconde au centre . . . . .	Sweep second friction spring . . . . .	Resorte de fricción segundero central . . . . .
1223 b	Roue intermédiaire . . . . .	Intermediate wheel . . . . .	Rueda intermedia . . . . .
5186	Vis de ressort friction seconde au centre . . . . .	Sweep second friction spring screw . . . . .	Tornillo de resorte de fricción segundero central . . . . .

**Important pour commander des fournitures**

En commandant des fournitures, indiquer toujours le numéro du calibre et le numéro de la pièce indiqué dans le catalogue.

**Important when ordering spare parts**

When ordering spare parts always quote the caliber number and the number of the part, as shown in the catalogue.

**Importante para pedir fornitureas**

Al pedir fornitureas, indicar siempre el número del calibre y también, claro está, el número de la pieza que se desea, tomándolo del catálogo.